



MANUAL DE USUARIO



Cama Antares AD980M



Todas las camas de **Ayudas Dinámicas** han sido fabricadas utilizando las mas modernas técnicas, para ofrecer la máxima comodidad y el mayor comfort posible. Además, se ha hecho incapié en conseguir unas camas fáciles de manipular y de usar.

Las camas geriaticas descritas en este manual estan construidas según las normas siguientes:

DIN EN 1970 - 2000 (normativa para cama geriatica)

y

DIN EN 60601-2-38 (normativa para cama hospitalaria).

Ya que el sistema de motor tiene un sistema de bloqueo a una frecuencia de > 9 kHz, y que se acciona con motores que trabajan para periodos cortos, EN 55014-1 se aplica en este caso de acuerdo con la norma EN 60601-1-2 36.201.1.4.

Este manual le ayudará a conocer el funcionamiento de nuestras camas y además describe:

- instrucciones de montaje
- funcionamiento de los controles
- mantenimiento

En el manual se han utilizado dibujos y usado información disponible en el momento de su impresión.

Nos reservamos el derecho de introducir cambios debido a mejoras técnicas.

Si precisa de información adicional o tiene alguna pregunta, por favor contacte con su proveedor.

1.0 Avisos de Seguridad.....	6
1.1 Símbolos utilizados.....	6
1.2 Uso apropiado.....	6
1.3 Información general.....	6
1.4 Notas eléctricas	7
1.5 Notas para el personal sanitario y cuidadores	8
1.6 Notas sobre el montaje	9
1.7 Notas de mantenimiento e inspección.....	10
2.0 Modelo	11
3.0 Entrega material	11
4.0 Componentes.....	14
5.0 Componentes y montaje.....	14
5.1 Barandillas.....	14
5.2 Seleccionar el espacio y lugar	15
5.3 Montar el somier	15
5.4 Montar los cabezales	16
5.5 Conectando el equipo electrónico	17
5.6 Montar el motor con caja del control	19
5.7 Montar el motor de los pies	20
5.8 Colocando el cableado	21
5.9 Elementos eléctricos - cables	22
5.10 Pasando el cable del mando.....	23
5.11 Test de comprobación	23
5.12 Instalación de las barandillas	24
5.13 Instalación del trapecio	25
6.0 Dispositivos de seguridad	26
6.1 Caja de control	26
6.2 Desbloqueo de emergencia del cabezal del somier	27

7.0	Funcionamiento de la cama.....	28
7.1	Notas generales.....	29
7.2	Conectar a la red	29
7.3	Subiendo o bajando las barandillas	30
7.4	Bloquear los botones del mando	31
7.4.1	Bloqueo / desbloqueo del mando (mando sin Trendelenburg).....	32
7.4.2	Bloqueo / desbloqueo del mando (mando con Trendelenburg).....	33
7.5	Ajustes y funcionalidades del mando	34
7.5.1	Funcionamiento general del mando	34
7.5.2	Mando con posición Trendelenburg	35
7.6	Ajustar la sección de los pies.....	36
7.7	Funcionamiento de los frenos	37
7.8	Movimiento y traslado de la cama	37
7.9	Ajustar las lamas del somier	38
8.0	Medidas de seguridad relacionadas con el paciente y ajustes de posición efectuados por el cuidador/a	39
8.1	Limites de uso	39
8.2	Dimensiones del hueco de las barandillas	39
8.3	Bloquear los botones del mando	40
9	Limpieza	40

10.0 Plan de comprobación	41
10.1 Comprobación diaria	41
10.2 Comprobación e inspección de los 6 meses	42
10.3 Intervalos entre comprobaciones	42
10.4 Inspección de los componentes mecánicos y eléctricos	43
11.0 Solución de problemas	43
12.0 Reciclar	44
13.0 Apéndice	45
13.1 Especificación: cama geriátrica	45
13.2 Especificación : motor.....	46
13.3 Etiquetado	46
13.3.1 Etiqueta	46
13.3.2 Trapecio	47
14.0 Garantía	47

1.0 Avisos de seguridad

1.1 Símbolos utilizados

Este manual contiene los siguientes símbolos que han sido utilizados para llamar su atención sobre los peligros potenciales para su seguridad.



Cuidado!

Este símbolo identifica información importante sobre posibles peligros para su seguridad



NOTA

Bajo este símbolo encontrará información especialmente útil para el manejo del producto.

1.2 Uso apropiado

Las camas de **Ayudas Dinámicas** están concebidas para aliviar o compensar una discapacidad y para hacer más fácil el trabajo de los cuidadores.

Las camas de Ayudas Dinámicas están aprobadas dado su complejidad, para ser utilizadas exclusivamente por personas mayores de edad.

Están diseñadas para ser utilizadas en:

- atención domiciliarias
- residencias para discapacitados
- instituciones geriátricas

1.3 Información general

Lea atentamente este manual antes de montar o utilizar esta cama!

Asegurese que:

- el manual es leído en su totalidad por las personas relacionadas con la instalación, montaje, utilización y mantenimiento de la cama.
- todas las personas relacionadas con la instalación, montaje, utilización y mantenimiento de la cama, tienen acceso a este manual en todo momento.

Cualquier daño provocado por la falta de observación de lo expuesto queda excluido de la garantía.



Limitaciones de uso!

- *Pacientes de más de 195 cm no deben utilizar esta cama.*
(Existe un extensor para esta cama que permite ser utilizada para pacientes de hasta 210 cm).



Peligro de accidente!

- *Compruebe siempre que el cableado de la cama se encuentre en buenas condiciones.*
- *Utilice la cama solo para el uso apropiado(antes descrito).*
- *Sólo debe utilizar la cama si se encuentra en perfectas condiciones de utilización.*
- *Es imperativo que Ud. siempre corrija inmediatamente cualquier fallo o defecto que pueda influenciar el funcionamiento o la seguridad de la cama.*
- *Bloquee siempre los frenos de las ruedas cuando la cama esté desatendida.*
- *Utilice siempre los frenos con bloqueo de todas las ruedas .*
- *Utilice solo accesorios aprobados por **Ayudas Dinámicas**.*

1.4 Notas eléctricas



Riesgo de cortocircuito e incendio!

- *Asegurese que el cable principal del suministro eléctrico no puede ser pisado nunca, ni por la cama al moverse ni por cualquier otro elemento, mesas, gruas...*
- *Antes de utilizar la cama, asegurarse siempre la correcta posición del cableado, evitando que esten doblados.*
- *Siempre desenchufe la cama cuando esté inutilizada durante largos periodos de tiempo.*

1.5 Notas para el personal sanitario y cuidadores



Peligro de accidente!

- *No utilice equipos médicos eléctricos en estas camas.*
- *No utilice la cama cerca de potentes campos electro-magnéticos.*
- *Conecte siempre la cama a un enchufe independiente.*

- *Verifique que el cable del suministro eléctrico de la cama no quede tensado, evitando que con cualquier movimiento pueda desenchufarse o romperse.*
- *Si tiene dudas por favor contacte con su proveedor.*



Peligro para la vida o la integridad del paciente!

- *Cuando haga ajustes de posición en la cama, preste atención al paciente ubicado en la cama y los alrededores de la cama.*
- *Si el paciente es extremadamente ligero o pequeño, asegure de que no se pueda deslizar por debajo de las barandillas.*
- *Si el paciente es ligero o pequeño, utilice siempre protectores de barrandillas suministradas por **Ayudas Dinámicas**.*



Riesgo de caídas

- *Coloque siempre la cama en su posición más baja cuando deje la cama sin asistencia, o para entrar y salir de la misma*



Posible peligro debido al cambio de posición

- *Bloquee siempre todas las funciones del mando que pudieran provocar un movimiento de peligro para el paciente y su estado de salud (consulte al médico).*
- *Tenga en cuenta siempre las condiciones particulares del paciente antes de usar las opciones de ajustes del mando*



Riesgo de cortocircuito o fuego!

- *Antes de mover la cama, desconectarla de la corriente eléctrica.*
- *La cama no debe ser usada en la proximidad de líquidos o gases inflamables (p.ej. anestésicos)*



Peligro de sobrecalentamiento de los motores!

- *Antes de ajustar la altura de la cama verifique que nada bloquea el recorrido de los pistones.*
- *Evite utilizar, más de 2 minutos seguidos, los motores de movimiento.*
Tiempo máximo de funcionamiento de los motores = 2 minutos.
Tiempo mínimo de pausa, después de 2 minutos = 18 minutos.
- *Nunca hagan funcionar más de 2 motores a la vez.*

1.6 Notas sobre el montaje



Riesgo de herirse debido a un mal montaje!

- *Asegurese que todos los componentes de la cama han sido correctamente montados.*
- *Compruebe que todos los ajustes y regulaciones funcionen correctamente una vez montados.*



Riesgo de accidente!

- *El montaje debe ser llevado a cabo por personal competente.*



Riesgo de aprisionamiento!

Hay un riesgo de aprisionamiento de los dedos en todas las juntas de la cama y también en los puntos de soporte. Todos ellos están identificados con este símbolo.

- *Verifique dichos puntos antes de usar la cama, de esta manera evitará posibles daños personales.*



Siempre haga un test de comprobación después cualquier trabajo de montaje!

1.7 Notas de mantenimiento e inspección

Todas las tareas de inspección deben ser realizadas por personas competentes, capaces de evaluar y de reconocer cualquier posible defecto y peligro, personas con conocimientos y experiencia, a la vez que conocedoras de las regulaciones relevantes.

Lea siempre los capítulos referidos al mantenimiento antes de llevar a cabo cualquier operación de inspección y/o mantenimiento.

Cualquier daño provocado por la falta de observación de lo expuesto queda excluido de la garantía.



Siempre haga un test de comprobación después de un trabajo de mantenimiento y/o inspección!

- *Cuando ajuste el funcionamiento de los motores, asegurese que los cables no estén aplastados o tensados en exceso.*



Peligro por fallo de eléctrico o mecánico!

- *No utilice nunca una cama que no funciona correctamente.*
- *Utilice solo piezas y recambios suministrados por **Ayudas Dinámicas.***
- *Observe siempre los intervalos de mantenimientos recomendados.*
- *No altere ningún componente eléctrico o mecánico, de hacerlo invalidaría automáticamente la garantía.*
- *Utilice solo herramientas adecuadas.*
- *No manipular ni abrir los componentes eléctricos.*

2.0 Modelo

Cama Antares AD980M



3.0 Entrega material

Revise el contenido del envío comparando con la lista de envío.

Si detecta cualquier pieza aparentemente defectuosa o le falta alguna pieza, por favor contacte con su proveedor.

Transporte y sistema de almacenamiento



Somier

Contiene: 1 x (1) Soporte colchón, sección parte cabezal
1 x (2) Soporte colchón, sección parte pies

Somier



Version: Somier de 4 planos

4- Planos



Cabezales

2 x modelo **Antares AD980M**

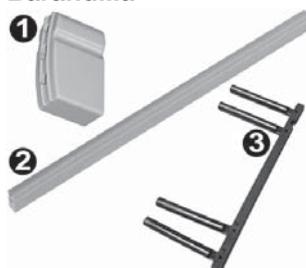
Cabezales



Barandilla

8 x (1) tapa final de plástico
4 x (2) barandilla de madera
4 x (3) pieza de guía deslizante

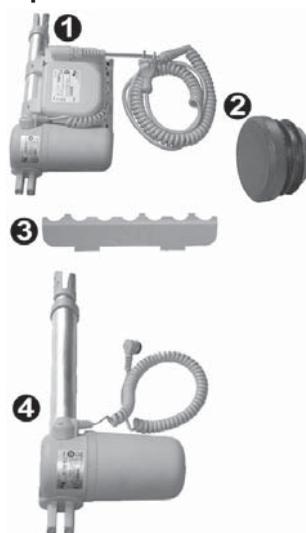
Barandilla



Elementos eléctricos

1 x (1) Motor del somier con su caja de control y cable principal.
2 x (2) Tapones para los enchufes que no se utilicen.
1 x (3) Tapa de protección para la caja principal.

Componentes eléctricos



1 x (4) motor del somier

Dependiendo de la versión de la cama:

1 x (5) Mando, **sin** botones para la posición Trendelenburg's

1 x (6) Mando, **con** botones para la posición Trendelenburg

Para bloqueo eléctrico:

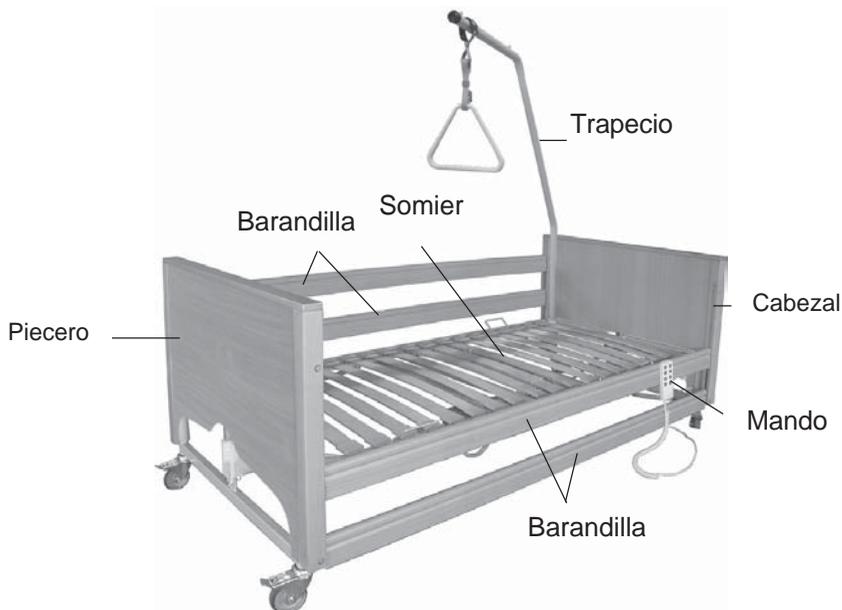
1 x (7) Llave magnética



Trapezio
1 x trapecio

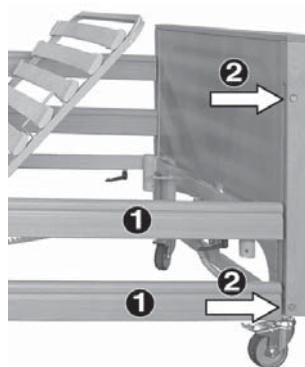


5.0 Componentes y montaje



5.1 Barandillas

La barandilla (1) se fija al cabezal y pies de la cama usando guías de plástico. El bloqueo de la parte superior para bajar las barandillas y el de la parte inferior para desmontarlas se pueden desbloquear usando el boton (2)

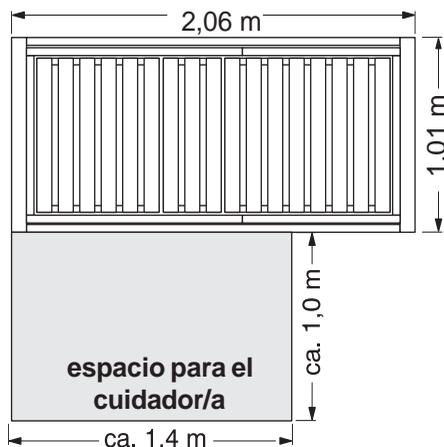


5.2 Seleccionar el espacio y lugar

Cuando seleccione la ubicación de la cama asegurese que:

- hay suficiente espacio para asistir al paciente al menos en uno de los lados de la cama.
- hay un enchufe lo suficientemente cerca para conectar la cama

La ilustración muestra las dimensiones necesarias para la cama y para el cuidador que asiste a la persona encamada.



Debería guardar todas las cajas, si fuera posible, para embalar de nuevo la cama si fuera preciso.

5.3 Montar el somier

- Empuje la parte de los pies (1) con las guías dentro de la parte de la cabeza (2) hasta el final de su recorrido y hasta que haga tope

- Asegure las dos partes del somier atornillado fuertemente los tornillos con palanca (3)



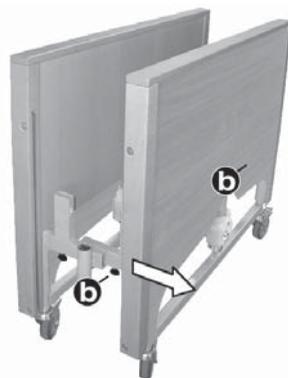
5.4 Montar los cabezales

- Desafloje los tornillos de seguridad (b) y saque los cabezales del sistema de transporte (si ha recibido la cama con este sistema de transporte).



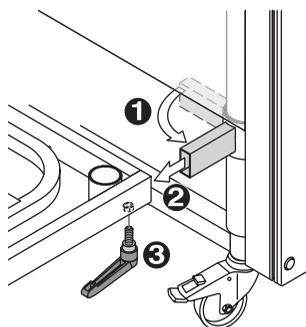
NOTA:

Bloquee los frenos de las ruedas y apoye los cabezales contra una pared para evitar que puedan deslizarse y caerse.

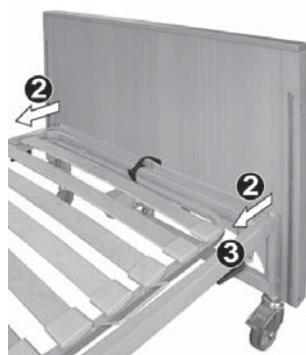


- Despliegue las guías (1) hacia adelante para encararlas hacia el somier.
- Empuje el cabezal con las guías (1) dentro del tubo del somier (2) hasta el fondo.
- Asegure las dos piezas apretando los tornillos de palanca (3).

Empujar hasta el fondo



- El otro extremo de la cama se monta del mismo modo.



- ➔ Quite las tiras de seguridad (4) que lleva para su transporte en la parte de los pies y cabeza

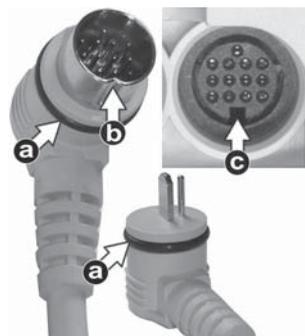
Quitar las tiras de sujeción



5.5 Conectando el equipo electrónico

Cuando conecte, asegurese que:

- La anilla selladora (a) del conector no se dañe al enchufarlo
- La muesca del conector (b) debe estar alineada con la muesca (c) del enchufe



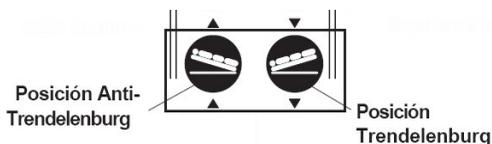


Es muy importante que lea atentamente y siga las instrucciones para las conexiones.



Si tiene Vd. un mando con ocho botones que incorpora la función Trendelenburg, debe comprobar que las conexiones 5 y 6 están bien hechas.

Una conexión incorrecta haría funcionar la posición Trendelenburg de manera inversa y afectaría la seguridad del paciente.



En la unidad de control verá unas etiquetas, que se corresponden con los conectores

Conexiones:

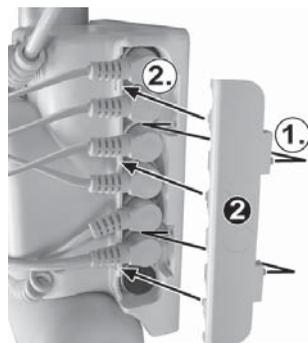
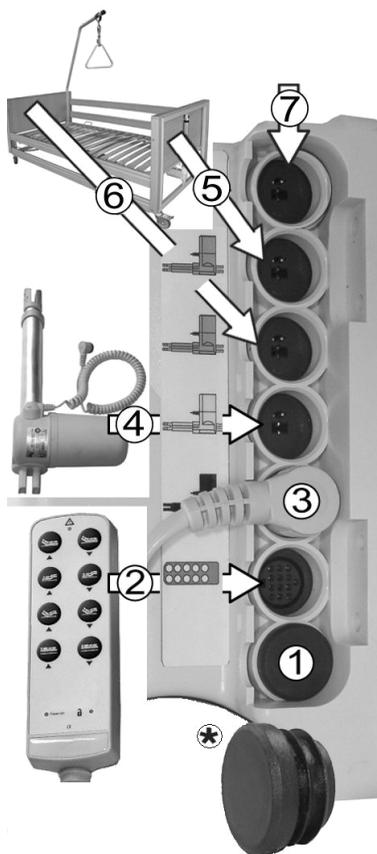
- 1 = No se usa
- 2 = Mando
- 3 = Motor del somier (pre-equipado)
- 4 = Motor del somier para ajustar la sección de los pies
- 5 = Cable del motor; piecero
- 6 = Cable del motor; cabezal
- 7 = Caja de baterías (solamente en camas con caja de baterías).

***NOTA** Los enchufes que no se utilicen deben taparse con los tapones (*) suministrados.



Protector de conexión

- ➔ Coloque el protector del conexionado (2). Para su perfecta protección utilice el diagrama de la foto 1. 2.



5.6 Montar el motor con caja del control

- ➔ Abrir el gatillo del pasador de retención (1)



Colocación del pasador

El motor con la caja de control se fija debajo del somier.

La caja de control (2) en dirección a los pies



Cuidado

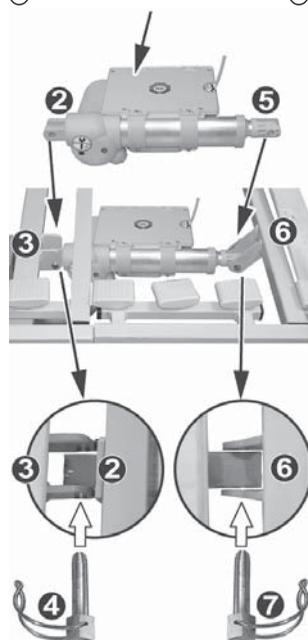
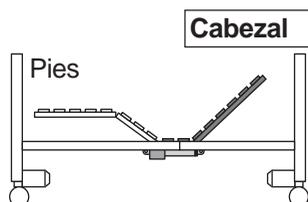
Asegúrese que el motor con la caja de control, esté correctamente alineado

- ➔ Pase el motor con la caja de control (2) entre las pestañas del somier (3).

- ➔ Inserte el pasador de retención (4) y asegúrelo con el gatillo.

- ➔ Pase ahora el otro extremo del motor (5) entre las pestañas (6).

- ➔ Inserte el pasador de retención (7) y asegúrelo con el gatillo.



5.7 Montar el motor de los pies

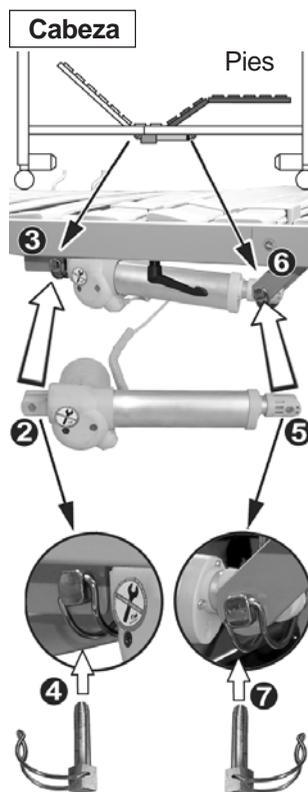
- ➔ Abrir el clip del pasador de retención (1).



Sentido del motor

El motor se coloca debajo del del somier con la parte (2) del motor mirando hacia el cabezal

- ➔ Pase el receptáculo de la parte del motor (2) entre las patillas metálicas del somier (3).
- ➔ Inserte el pasador de retención (4) y asegúralo con el clip.
- ➔ Pase el segundo receptáculo (5) entre las patillas de la parte de los pies.
- ➔ Inserte el pasador de retención (7) y asegúralo con el clip.



5.8 Colocando el cableado

Cuando coloque los cables, asegurese que:

- los cables no estén sujetos a tensión
- los cables no cuelguen en exceso
- los cables no estén colocados donde puedan aplastarse o romperse

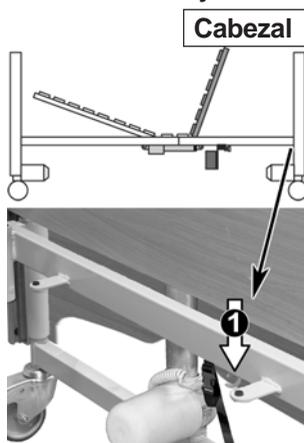


NOTA

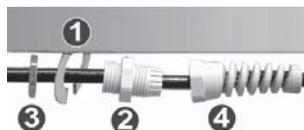
Tanto en el cabezal como en los pies hay una fijación (1) para enroscar y fijar los protectores antitensión del cable que va a la red eléctrica. Se recomienda utilizarlo.

- ➔ Pase el cable por la fijación (1), para colocar los protectores antitensión.
- ➔ Pase la pieza (2) por la fijación de la cama (1) y apriete con la tuerca (3) (tamaño: 19 mm).
- ➔ Roscar tapa del protector antitensión (4) con la pieza (2) y apretarla (tamaño: 19 mm).

Ubicación de la fijación



Detalle: protector y antitensión



5.9 Elementos eléctricos - cables

Elementos eléctricos:

- a = motor con caja de control
- b = motor para sección de los pies
- c = motor accionador sección del piecero
- d = motor accionador sección cabezal
- e = mando
- f = caja de baterías (solo en camas con posición Trendelenburg)

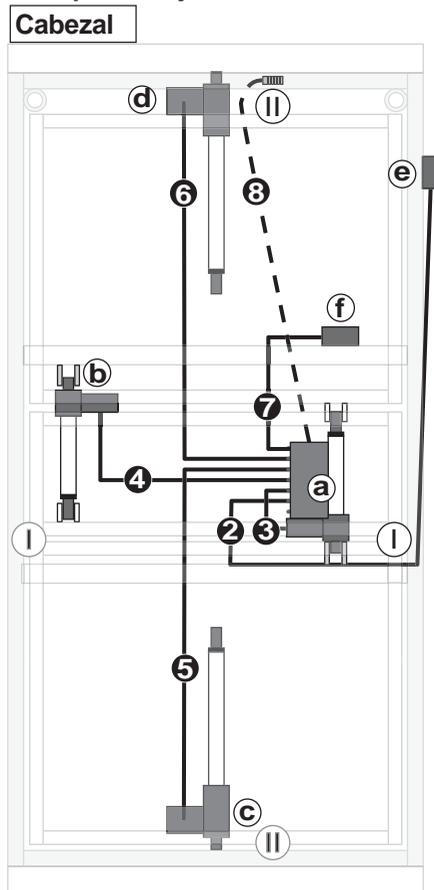
Cable:

- 2 = al mando
- 3 = al motor del somier de la sección de la cabeza
- 4 = al motor del somier de la sección de los pies
- 5 = hacia el motor del piecero
- 6 = hacia el motor del cabezal
- 7 = a la caja de baterías (si la hubiera)
- 8 = cable principal a la corriente

Fijaciones de cables:

- I= protector antitensión del cable del mando.
- II= protector antitensión del cable de corriente.

Vista por debajo



NOTA

En ambos extremos de la cama (II) hay una fijación antitensión para el cable de corriente.

Escoja la que más le convenga.

5.10 Pasando el cable del mando



NOTA

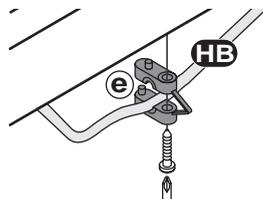
En ambos lados de la cama (e) hay un pasador antitensión de cable para el mando. Escoja el lado que mas le convenga.

- ➔ Introducir el cable del mando (HB) dentro del pasador (e), y apretar el tornillo.

Posición del protector de tensión



Cable del mando



5.11 Test de comprobación



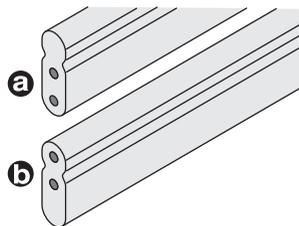
NOTAS

- Asegurese que ha quitado las tiras para el transporte que hay en ambos extremos del somier.
 - Compruebe que los cables están bien pasados y no se pueden romper o tensar demasiado.
-
- ➔ Enchufe a la red eléctrica.
 - ➔ Compruebe que toda las funciones trabajan correctamente.
 - ➔ Eleve la cama a la posición mas elevada.
 - ➔ Desenchufe la cama de la red eléctrica.

5.12 Instalación de las barandillas

Observe que las barandillas tienen unos orificios colocados en posiciones diferentes.

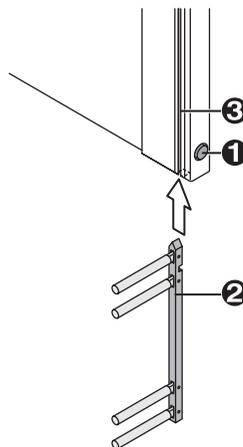
- (a) las barandillas que se colocan arriba tienen los orificios en la parte inferior
- (b) las barandillas que se colocan abajo tienen los orificios en la parte superior



Fijación de las barandillas en el cabezal:

- ➔ Presionar el botón del cabezal (1).
- ➔ **Introduzca la pieza deslizante (2) con la punta hacia arriba en la guía de aluminio (3) del cabezal.**
- ➔ Deslice la guía hasta el botón de bloqueo que hay en la parte alta del cabezal de madera, de manera que quede bloqueada en la parte superior.

Instalación barandillas



- ➔ Poner el capuchón de plástico (4) en el extremo de la barandilla. Observe la posición de los agujeros.



NOTA

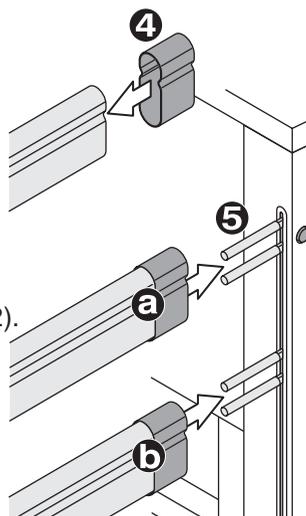
Antes de colocar el capuchón, compruebe que hay un muelle dentro.



NOTA

Se recomienda poner solo un muelle por barandilla (aunque se suministran 2).

- ➔ Empuje las barandillas (a+b) dentro de las varillas (5) de la pieza deslizante.



Fijación de las barandillas en los pies

- Poner el capuchón de plástico (1) en el extremo de la barandilla (preste atención a la posición de los agujeros)

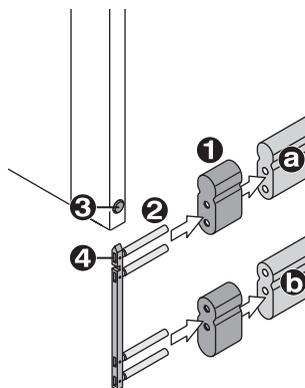


NOTA

Recuerde que si se ha puesto el muelle en el otro extremo de la barandilla se recomienda NO ponerlo ahora.

- Introduzca las varillas plásticas en las barandillas y recuerde que la pieza deslizante de plástico debe tener la punta mirando hacia arriba.

- Presionar el botón de bloqueo (3)
- Introduzca la pieza deslizante (4) en la guía de aluminio del piecero.
- Deslice las barandillas hasta su posición mas alta hasta que queden bloqueadas.
- Instale las barandillas del otro lado de la misma manera.



5.13 Instalación del trapecio

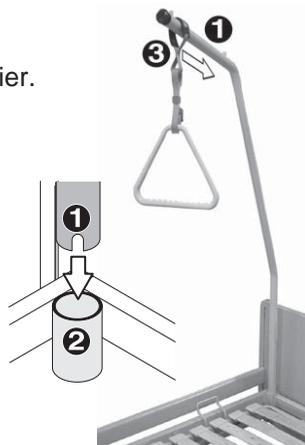
- Inserte el trapecio (1) en el alojamiento (2) situado en la parte de la cabecera del somier. Escoja el lado mas conveniente.



NOTA:

La muesca del trapecio (1) debe encajar con la muesca alojada en el compartimiento (2).

- Coloque la tira del triangulo (3) en el tubo del trapecio (1)



6.0 Dispositivos de seguridad

6.1 Caja de control

Está equipado con los siguientes dispositivos de seguridad para proteger la sobrecarga de corriente.

- Interruptores limitadores para el motor cuando llega al final de su recorrido.
- Termointerruptores para la caja de control por sobrecalentamiento.
La caja de control volverá a estar operativa después de una pausa entre 20 a 30 minutos.



CUIDADO!

Las camas no llevan un interruptor de parada de emergencia, en caso de ello, desenchufe *la cama de la red eléctrica.*

6.2 Desbloqueo de emergencia del cabezal del somier

Si los motores fallasen por alguna circunstancia, se puede bajar la parte del somier quitando los clips pasadores del motor correspondiente.



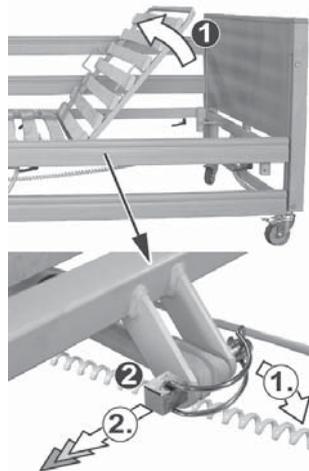
Peligro de accidente

- *Esta operación debe ser efectuada por dos personas.*

Desbloquear la parte del cabezal del somier:

- ➔ Levante ligeramente el cabezal del somier (1).
- ➔ Quite el pasador (2) (dicha operación la debe realizar la segunda persona).
 1. Abra el clip de seguridad.
 2. Extraiga el pasador.
- ➔ Baje lentamente el cabezal del somier (3)

Levantar la parte del cabezal del somier y quitar los clips pasadores



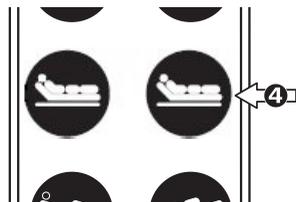
Bajar la parte del cabezal



Colocar los clips de los pasadores

- ➔ Pulsando el botón correspondiente del mando, haga bajar el motor hasta el final de su recorrido (para bajar al máximo el somier(4)).
- ➔ Colocar de nuevo del pasador.

Pulsador del mando



7.0 Funcionamiento de la cama



Riesgo de accidente

- *No utilice aparatos medicos eléctricos en estas camas.*
- *No utilice la cama cerca de campos electromagnéticos potentes.*



Riesgo de aprisionamiento

Hay que tener cuidado al ajustar las posiciones de la cama, debido al peligro de pillarse los dedos o la mano, en las juntas de la cama o en los puntos de soporte del somier.

Cuando realice ajustes de posición en la cama, observe los siguiente puntos:

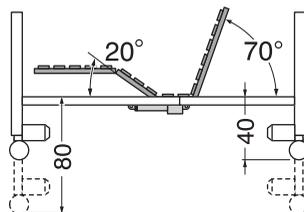
- Antes de regular la altura, asegurese que nada obstaculiza su recorrido.
- Evitar que los motores estén en funcionando en continuo durante mas de dos minutos.
Máximo: funcionamiento continuado = 2 minutos.
Mínima pausa: después de 2 minutos funcionando = 18 minutos.
- No haga funcionar dos motores a la vez.
- Baje siempre la cama a su posición mas baja cuando este desatendida o para entrar y salir de ella.
- Cuando lleve a cabo cambios de posición en la cama no pierda de vista al paciente y el alrededor de la cama.

7.1 Notas generales

El rango de elevación de la cama es de 40 cm a 80 cm.

La sección de la cabecera del somier puede incorporarse hasta los 70°

La sección de los pies puede elevarse hasta 20°. Además la parte baja de las sección de los pies, tiene una regulación mecánica de cremallera.



7.2 Conectar a la red



Peligro de accidente

- *Enchufe la cama en la red en un enchufe independiente.*

- *Asegurese que el cable no este aplastado o tensado.*

- Solo usar enchufes (220/230 V ~/ 50 Hz)

A los cuales tenga fácil acceso en cualquier momento.

- Compruebe siempre que el cable y el enchufe se encuentran en perfecto estado.



CUIDADO!

Las camas NO tienen un interruptor de parada de emergencia

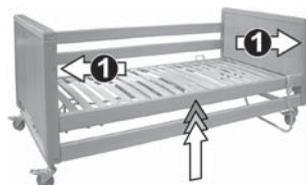
- *En caso de emergencia, desenchufar la cama de la red eléctrica.*

7.3 Subiendo o bajando las barandillas

Subiendo las barandillas:

- Estire, empujando hacia arriba, hasta que queden bloqueadas con los botones (1).

Subiendo barandilla



Bajando las barandillas:

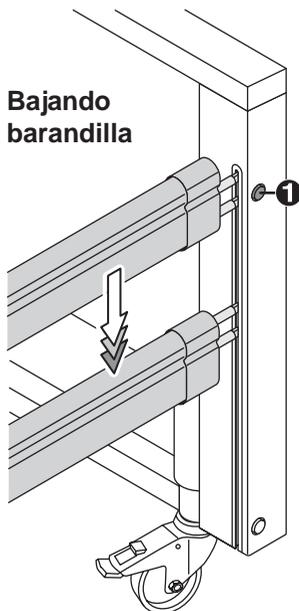
- **Suba ligeramente la barandilla.**
- Presione el botón de bloqueo (1) y acompañe la barandilla hasta abajo



Nota!

Si encuentra que subir o bajar la barandilla es dificultoso, puede ser que hubiese colocado los dos muelles dentro de los capuchones de plásticos, ubicados en los extremos de la barandilla. Recuerde que se recomienda solo uno.

Bajando barandilla



Cuidado!

No deje caer las barandillas libremente hasta el botón de bloqueo inferior!

- *Cuando las baje, las debe acompañar con la mano hasta llegar abajo.*

Coloque siempre los dos extremos de la barandilla en misma posición, arriba o abajo.

- *No dejar la barandilla en posición diagonal.*

7.4 Bloquear los botones del mando

Si bloquea los botones del mando con la llave magnética, impedirá el uso inapropiado o por personal no autorizado.

Antes de usarlo, compruebe que modelo de mando dispone.

Version mando

IPROXX SE



Mando
sin
Trendelenburg



Llave magnética

IPROXX SE+



Mando
con
Trendelenburg



Llave magnética

7.4.1 Bloqueo / desbloqueo del mando (mando sin Trendelenburg)

Las funciones de bloqueo se muestran con LEDs

- (1) Power On (en funcionamiento)
- (2) Símbolos de bloqueo

Bloquear y desbloquear los botones del mando:

- ➔ Pasar el extremo plano de la llave magnética sobre la zona del símbolo del candado y Power On (a).

Existen dos posiciones que se activan pasando la llave repetidamente sobre el mando:

1. Botones bloqueados

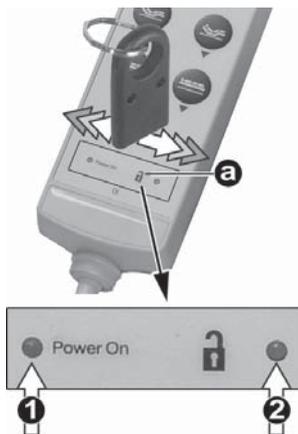
- Todos los botones se bloquean

- (1) LED Power On = iluminado
- (2) LED símbolo candado = apagado

2. Modo paciente

- Los botones están operativos

- (1) LED Power On = iluminado
- (2) LED símbolo candado = iluminado



7.4.2 Bloqueo / desbloqueo del mando (mando con Trendelenburg y Anti-Trendelenburg)

Bloquear y desbloquear los botones del mando:

- Pasar el extremo plano de la llave magnética sobre la zona del símbolo del candado y Power On (a).

Existen tres posiciones que se activan pasando la llave repetidamente sobre el mando:

1. Botones bloqueados

- Todos los botones se bloquean

(2) LED símbolo candado = apagado

2. Modo paciente

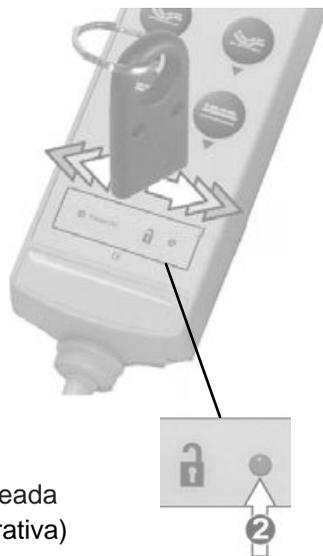
- Los botones están operativos
- La posición Trendelenburg está bloqueada
(Anti-Trendelenburg está operativa)

(2) LED símbolo candado = iluminado en color verde

3. Modo enfermera

- Todos los botones están operativos
- Posición Trendelenburg está operativa

(2) LED símbolo candado = iluminado en color naranja



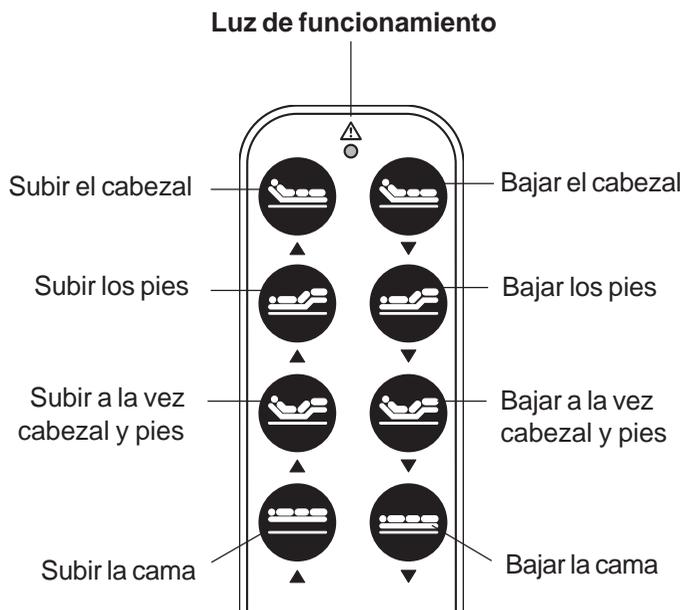
7.5 Ajustes y funcionalidades del mando

7.5.1 Funcionamiento general del mando

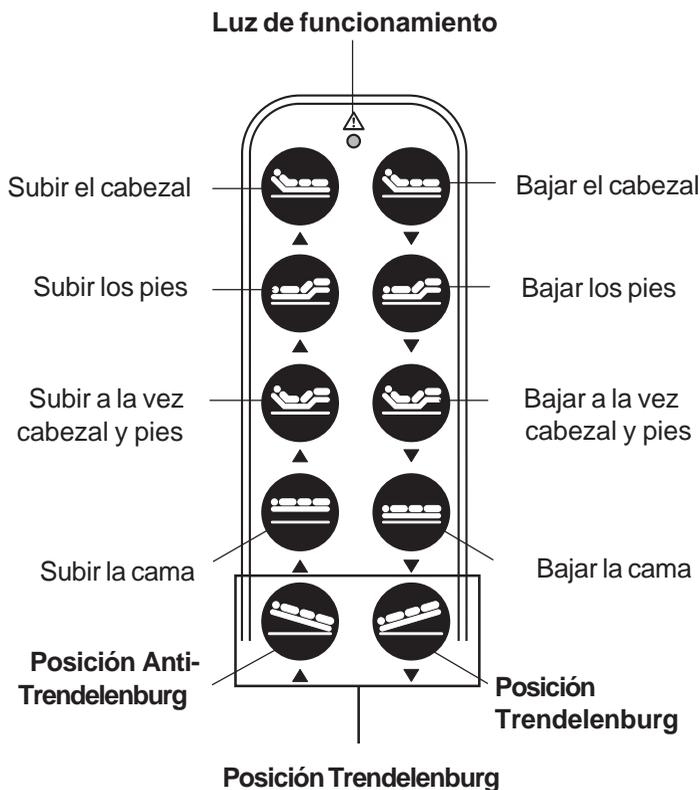
- La luz de funcionamiento se enciende cuando se pulsa un botón:

Errores que indican mal funcionamiento de la caja de control

- La luz de funcionamiento no se enciende cuando se pulsa un botón
- La luz de funcionamiento está permanentemente encendida



7.5.2 Mando con posición Trendelenburg



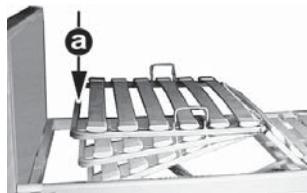
Possible danger, if you modify the patient's position!

- *La posición Trendelenburg sólo pueden llevarse a cabo por el personal cualificado y autorizado, si el médico lo ha ordenado y está presente.*

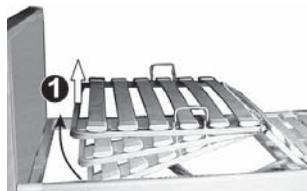
7.6 Ajustar la sección de los pies

**NOTA**

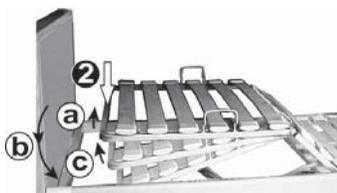
- Sujete el somier por el centro para subir o bajar la parte de los pies (a)

**Para subir (1)**

- ➔ Levante lentamente la sección de los pies a la posición deseada hasta que la cremallera se enganche (se escuchará un sonido característico)

**Para bajar (2)**

- ➔ a) Desbloquee los pies subiéndolo hasta la altura máxima.
 - ➔ b) Baje los pies hasta la altura mínima.
- o bien
- ➔ c) Baje los pies hasta la altura mínima y vuelva a subir lentamente hasta la nueva posición deseada.



7.7 Funcionamiento de los frenos



Atención!

• Antes de bloquear las ruedas, gire las ruedas por debajo de la cama y asegurese de que el freno esté accesible. Así Vd. no se golpeará involuntariamente con las ruedas.

- (a) = acciona el freno de la rueda
- (b) = desfrena la rueda



7.8 Movimiento y traslado de la cama



NOTA:

- solo transporte a pacientes en posición estirada
- si la cama lleva montado el trapecio, tenga cuidado con lámparas y otros obstáculos.

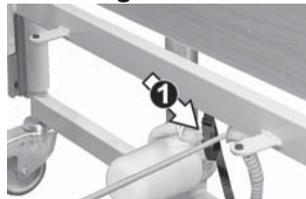
Antes de mover la cama:

- Baje la cama a la altura mínima así como los otros ajustes de posición (el cabezal y los pies).
- Subir las barandillas.
- Desconectar la cama de la red eléctrica.
- Vigilar que ningún cable quede colgando evitando que pueda enganchar en algún lugar (1).

Subir las barandillas a su posición inicial



Evitar enganchadas

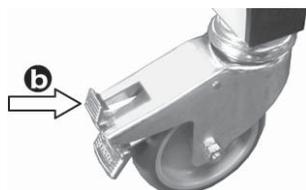


Riesgo de cortocircuito y/o fuego!

• Asegurar que al mover la cama, el cable de corriente (1) no cuelga o es arrastrado.

- (b) = desfrenar las ruedas.
- Mover la cama.

Liberar el freno



Después de mover

➔ Frenar todas las ruedas (a).



Atención!

- *Antes de bloquear las ruedas, gire las ruedas por debajo de la cama y asegurese de que el freno este accesible.*

Frenar la rueda

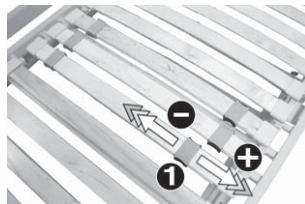


7.9 Ajustar las lamas del somier

Las lamas del somier se pueden ajustar segun sus preferencias (1) y el peso del paciente (dentro de unos limites).

Tire de la barra hacia fuera (+) = mas duro
Tire de la barra hacia dentro (-) = menos duro

Ajuste de lamas



8.0 Medidas de seguridad relacionadas con el paciente y ajustes de posición efectuados por el cuidador/a

8.1 Límites de uso

La condición clínica del paciente es importante, consulte con el especialista responsable del paciente, antes de usar esta cama.



Limitaciones de uso

- *Los pacientes de unos 195 cm no deberían usar esta cama.*
Consulte a su proveedor sobre un extensor de somier para personas de hasta 215 cm de altura .

8.2 Dimensiones del hueco de las barandillas



Peligro para la vida del paciente!

- *Si el paciente tiene un peso o dimensiones extremadamente bajos, asegurar que no se pueda deslizar por debajo de las barandillas.*
- *Si el paciente tiene un peso o dimensiones extremadamente bajos, utilizar siempre los protectores de barandilla disponibles en Ayudas Dinámicas.*
- *Siempre asegurar que las barandillas estén bloqueadas correctamente.*

En caso de pacientes extremadamente delgados, hay que seguir las siguientes comprobaciones y medidas preventivas:

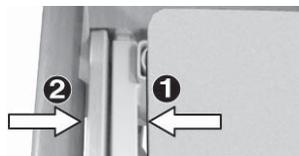
Comprobar:

El paciente no debe de poder deslizarse entre el colchón (1) y la barandilla (2).

Medida preventiva:

Solo utilizar colchones de 90 cm de ancho.

Distancia entre colchón - barandilla



Comprobar:

El paciente no debe de poder deslizarse entre las barandillas.

Medida preventiva:

Usar, en las barandillas, protectores acolchados (diponibles en **Ayudas Dinámicas**)

Protector barandilla



8.3 Bloquear los botones del mando



Posible peligro al cambiar de posición al paciente!

- *Bloquear siempre los botones del mando de aquellas funciones que pudieran poner en peligro la salud del paciente (consulte al medico)*

- ➔ Cuando bloquee los botones del mando, comprobar que realmente no estan operativos estos ajustes.
Si el sistema falla, reemplazar el mando defectuoso o la caja de control al instante.

9 . Limpieza



NOTA:

- No utilizar herramientas o disolventes agresivos para limpiar la cama.
 - Lea las instrucciones de los productos de limpieza para no dañar la superficie de la cama.
- ➔ Usar un trapo húmedo para limpiar, no usar estropajos.
 - ➔ Usar solo detergentes suaves, no abrasivos.

10.0 Plan de comprobación

10.1 Comprobación diaria

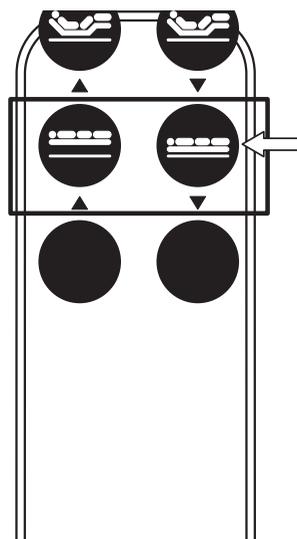
Las siguientes rutinas pueden llevarse a cabo por personal de enfermería o cuidadores

- Baje la cama hasta que los motores de los extremos se paren.
- Compruebe el estado y funcionamiento de las barandillas.
- Compruebe que los bloqueos de las barandillas funcionan correctamente.

Cada vez que la cama debe ser ajustada de posición:

- Observe y compruebe que el cable eléctrico y el enchufe están en perfectas condiciones.

Bajar la cama



10.2 Comprobación e inspección de los 6 meses

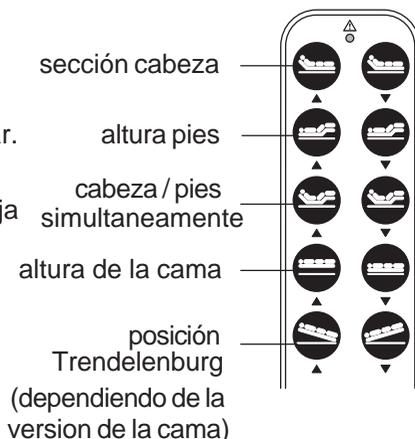
Preparación:

- ➔ Bloquear todas las funciones del mando.



Comprobación:

- ➔ Comprobar una por una todas las funciones del mando.
- Ninguna opción debería funcionar.
- Si alguna de las funciones actúa correctamente, reemplazar la caja de control o el mando.



10.3 Intervalos entre comprobaciones

El tiempo entre las comprobaciones dependerá del uso que le demos a la cama.

- **Ayudas Dinámicas** recomienda una inspección de seguridad cada 2 años, bajo circunstancias normales de uso y de entorno.
- Si la cama se desmonta y se vuelve a montar en otra ubicación se debería hacer una nueva inspección y luego cada 2 años.
- Los intervalos se deberían acortar, si la cama ha tenido un uso intensivo (p.ej. cambios frecuentes de paciente en una residencia). En caso de duda, por favor consulte a su proveedor.

10.4 Inspección de los componentes mecánicos y eléctricos

Todo el trabajo de inspección debe ser realizado exclusivamente por personal capacitado y experimentado y con los conocimientos necesarios imprescindibles.

11.0 Solución de problemas

Fallo	Modelo	Causa	Solución
La sección del cabezal o pies del somier, o la cama completa no sube ni baja	Todos los modelos	No esta conectada a la red eléctrica	verifique el cable de corriente
		Mando bloqueado	Pasar el extremo plano de la llave magnética
		Se activó el termo-interruptor	activar después de 20-30 minutos
		Mando estropeado Caja de control estropeado	Informe a su proveedor
Los frenos de las ruedas no se bloquean	Todos los modelos	Rueda defectuosa	Informe a su proveedor
Las barandillas no bajan	Todos los modelos	Botón de bloqueo no actua	suba ligeramente la barandilla antes de presionar el boton
La luz de funcionamiento del mando no funciona al utilizarlo	Todos los modelos	Mando bloqueado	Pasar el extremo plano de la llave magnética
		Mando defectuoso	Informe a su proveedor

12.0 Reciclar

Una vez la vida del producto llega a su fin, recuerde respetar las normativas locales referentes al reciclado y al respeto al medio ambiente.

Por favor consulte con las autoridades locales sobre normativas, protocolos y posibles vertederos autorizados, tanto para los componentes eléctricos como para el resto de la cama.



13.0 Apéndice

13.1 Especificaciones: cama geriátrica

CE certificación de acuerdo
con 93/42/EEC

Peso Max. soportado:

cama _____ 175 kg
trapecio _____ 80 kg

Peso total cama:

AD980M _____ 107.6 kg

Pesos individuales:

partes del somier,
cabezal _____ 17.0 kg
seccion pies _____ 15.0 kg
completo _____ 32.0 kg
cabezal / piecero _____ 25.4 kg
trapecio _____ 7.0 kg
mando _____ 0.3 kg

Colchón:

Dimensiones (anchura x longitud x altura):

90x200x10

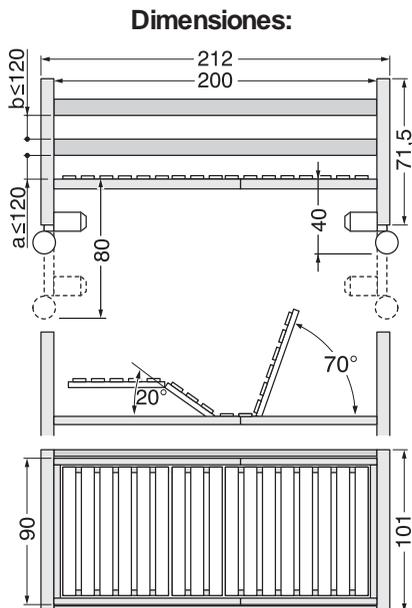
o _____ 90x200x15

Temperatura de almacén:

de +5°C a +45°C

Humedad almacén:

de 30 % a 75%



13.2 Especificación: Motor

Alimentación _220/230 VAC 50 Hz
 Producto Clase _____ II
 Estanqueidad _____ IP44
 Nivel ruido _____ < 65 dB(A)
 Maximo funcionamiento
 continuado _____ 2 minutos
 Minima pausa
 después de 2 minutos
 funcionando _____ 18 minutos

Condiciones de funcionamiento:
 Temperatura habitación
de +10°C a +40°C
 Humedad relativa
de 30 % a 75%

13.3 Etiquetado

13.3.1 Etiqueta

La etiqueta de identificación está al final de la cama y contiene la siguiente información

 = Clase II

 = CE- certificación
 de acuerdo con 93/42/EWG

IP 44 = Protección de estanqueidad

 = Referente al manual operativo

AB 2 min/ 18 min = 2 minutos máximo
 de funcionamiento
 continuado

= 18 minutos mínimo
 de pausa después
 de 2 minutos funcionando

 = Nota de reciclaje

13.3.2 Trapecio

La etiqueta de identificación está en la parte baja del trapecio y contiene la siguiente información:

- Atención sobre la carga máxima
- Descripción del artículo.



14.0 Garantía

Ayudas Dinámicas da una garantía de 24 meses para un perfecto funcionamiento de acuerdo con las Condiciones y Terminos Generales de venta para la cama geriátrica.

- Durante el periodo de garantía cualquier pieza defectuosa será reparada o sustituida sin coste alguno .
- Quedan excluidos de la garantía los efectos del desgaste por uso normal (por ejemplo el desgaste de ruedas).
- Queda excluido de la garantía todo el material dañado por mal uso.
- Cualquier cambio o modificación no autorizado invalida la garantía.
- Si se detecta un fallo o defecto del material suministrado, debe notificarlo inmediatamente.
- La garantía no incluye los gastos derivados de la aparición de un defecto de fabricación, en concreto los gastos de transporte, pérdida de ganancias y otras partes.
El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por la falta de observancia de estas instrucciones o por un mal uso.

(Sello proveedor)



Ayudas Dinámicas
c/ Llobregat, 12
Polígono Industrial URVASA
08130 Santa Perpètua (Barcelona)

tel. 935 74 74 74
fax 935 74 74 75

info@ayudasdinamicas.com
www.ayudasdinamicas.com